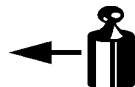
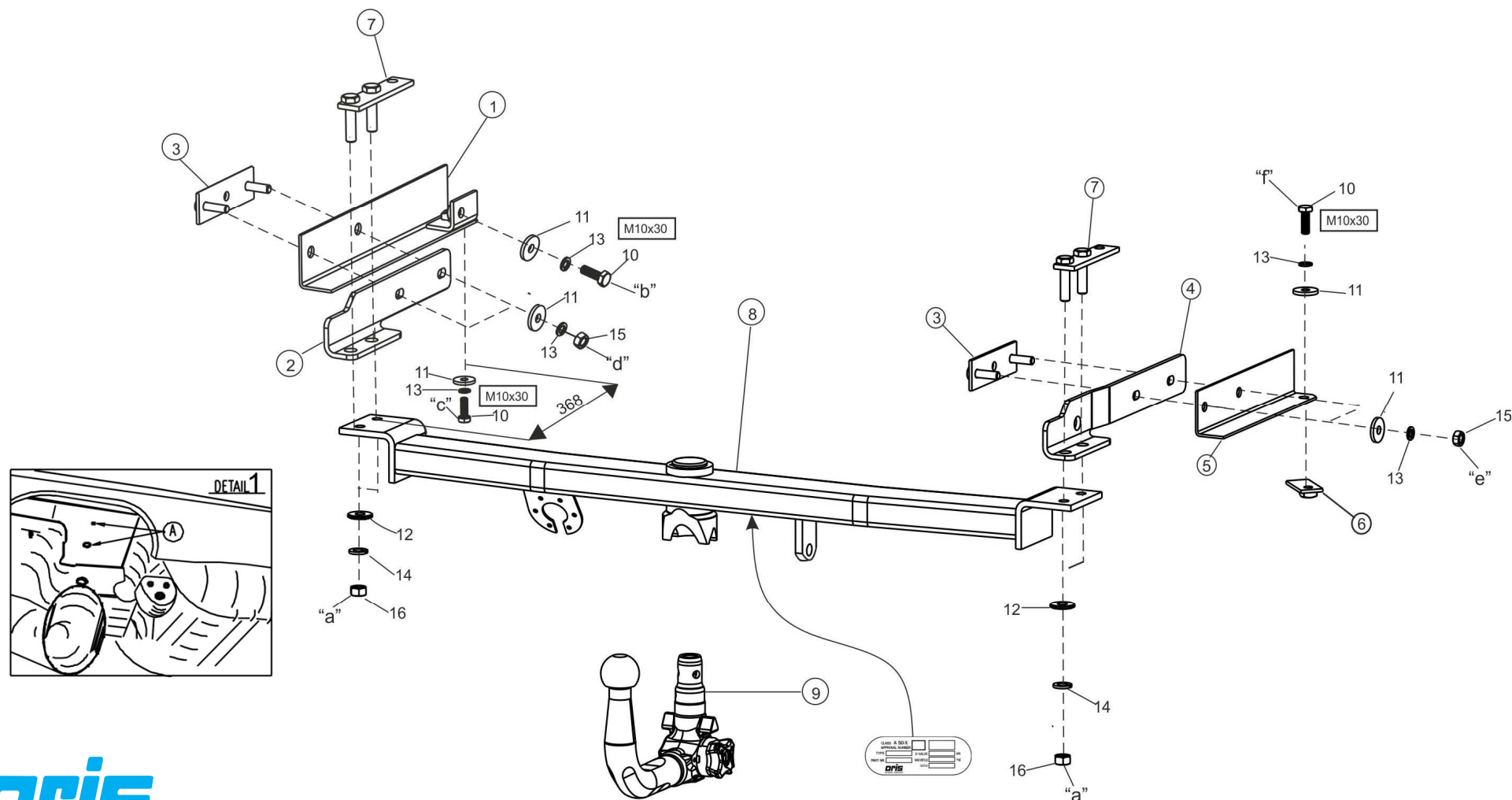
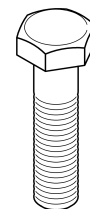


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Mercedes C-Class Lim. (W202) 1993-> 05/2000 chassisnummer >A 032470 chassisnummer >F 020798 C-Class Kombi (S202) 1996->03/2001 exclude:AMG,vehicles with lowered suspension. kivételek: AMG, ültetett járművek. CLK Coupe 1997-2002 Cabrio TYP C208 1997-2002  TYPE: 048-223 PART NR.:048-223 Ball code: 99-4071-4885	 EC 94/20 e7 00-0232	 2050 kg	 1650 kg	 75 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 9,1 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td></tr><tr><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td></tr></table> © BOSAL BAF42 issue: 05.27.2013 Rev.: 1	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
NL	D	GB	N	SF	I	F															
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--



10. 3x M10x30



13. 7x M10
14. 4x M12



11. 7x M10 (10,5x32x4)
12. 4x M12 (12,5x32x4)



15. 4x M10
16. 4x M12

NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden. Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- (GB) Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- (F) Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de la remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de la remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

E En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los ccesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte contolamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

DK Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen person som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyet dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddel er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtna vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken. Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

SF Vetokoukkuu käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkuu enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöräsaaleikon irrotautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkuu koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltäjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule. Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdozcími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H** A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. tömege (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális tömege (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. tömege (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális tömege (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

- RU** В случае пользования сцепным крюком производитель автомобиля обязан соблюдать предписания относительно допустимого максимального буксируемого веса и максимальной вертикальной нагрузки. Спросите у продавца Вашего автомобиля, какой максимальный вес допускается буксировать Вашим автомобилем, и имейте в виду, что необходимо строго соблюдать предписания относительно сцепного крюка.

Перегрузка сцепного крюка (то есть, нарушение предписания) может привести к серьезному повреждению автомобиля и/или сцепного крюка.

Такая перегрузка в крайнем случае может привести к отцеплению буксируемого устройства, то есть автоприцепа, дачи-прицепа или держателя велосипеда, что может причинить серьезное или смертельное телесное повреждение лицам, сидящим в буксирующем автомобиле и/или невинным людям, находящимся вблизи.

Bosal не принимает на себя ответственность за повреждения изделия, которые возникли в результате несоответственного пользования (между прочим, перегрузки) изделием со стороны покупателя или другого лица, за кого покупатель несет ответственность (N.B.W. Статья 185. абзац 2.).

Спецификация производителя автомобиля относительно буксирования и перпендикулярной нагрузки имеет решающее значение с точки зрения ходовых качеств. Если хотите узнать, автоприцеп какого максимального веса можно присоединить к Вашему автомобилю, прочтите пожалуйста Правила эксплуатации автомобиля или типовую лицензию. Запрещается превышать величины, обозначенные для автотягача.

Формула для вычисления величины D:

$$\frac{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} \times \text{Максимально допускаемый вес (в кг) автотягача}}{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} + \text{Максимально допускаемый вес (в кг) автотягача}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Необходимо соблюдать стандартные фиксирующие точки.

Необходимо соблюдать государственные директивы относительно ведомственного утверждения аксессуаров.

Настоящая инструкция по эксплуатации прилагается к документам автомобиля.

После опрвления все наши изделия регулируются системой по проверке веса. В случае недочеты какого-либо компонента мы имеем возможность восполнить его только при наличии матрицы, удостоверяющей проверку веса.

После кажлых 1000 проездных километров болты и гайки необходимо затянуть с оответствующим моментом.

POZNÁMKA:

U vozidel s číslem podvozku **A 032470** nebo **F 020798** nelze instalovat díly „1” a „2”. Namísto těchto dílů si musíte doobjednat doplňkový balíček s číslem položky 024204.

(CZ) 048-223 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstraňte ze spodku zavazadlového prostoru čalounění, rezervní kolo, automobilový zvedák a jeho držák, uvolněte akumulátor, abyste zpřístupnili fixační body („e”). Spustěte a otočte buben zadního výfuku a odmontujte tepelný štít
3. Odstraňte chránič podvozku z oblasti kolem bodů „a” a vyvrtejte je vrtákem s Ø15 mm. Převrtejte pouze spodní plech podvozkového rámu! Pokud body „a” na pravé straně nenajdete, pak je hledejte na straně levé (viz. obr. „1”). K bodům „a” umístěte těleso tažného háku a body „a” označte i na pravé straně, poté je vyvrtejte vrtákem s Ø15 mm. Převrtejte pouze spodní plech podvozkového rámu!
4. Vyvrtejte otvory „d” vrtákem s Ø12,5 mm směrem ven zavazadlového prostoru (ty jsou označené na podvozku důlčíkem). Vyvrtejte otvory „c” zespodu vrtákem s Ø15 mm. (označené důlčíkem, ve vzdálenosti 368 mm od otvorů „a” – viz. obr.) Převrtejte pouze spodní plech podvozkového rámu!
5. Pomocí dodaných fixačních prvků volně namontujte díl „1” v bodech „b” a „c”. Pomocí dodaných fixačních prvků volně namontujte díl „2” a „3” v bodě „d”.
6. Pomocí dodaných fixačních prvků volně namontujte díly „4” a „5” s dílem „3” na body „e” tak, jak to uvádí nákres. Pomocí dodaných fixačních prvků volně namontujte díl „6” na bod „f” tak, jak to uvádí nákres.
7. Umístěte díly „7” (na pravé i na levé straně) do podvozkového rámu na body „a” a pomocí dodaných fixačních prvků namontujte těleso háku označené „8” tak, jak to uvádí nákres. (M12 – 79Nm)
8. Tažné zařízení nastavte do středové polohy a fixně dotáhněte všechny šrouby:
M10 (8.8) 46 Nm
9. Namontujte zpět všechny součástky, které byly během montáže odstraněny.
10. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
11. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
12. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

ACHTUNG::

Für Type bis Chassisnummer **A 032470** oder **F 020798** können die Stützen "1" und "3" nicht montiert werden. Hierfür muß man Umbausatz Nummer 024204 bestellen

(D) 048-223 ANBAU ANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte und die Seitenverkleidung entfernen. Den Akku, den Wagenheber und den Wagenheberbehälter entfernen. Den hinteren Schalldämpfer und die Schirmplatte demontieren.
3. Den Elektrosatz gemäß separater Einbauanleitung einbauen.
4. Die angekörnten Löcher "d" Ø 12,5mm bohren. Falls diese Punkte "a" nicht angekörnt bzw. nicht auffindbar sind, beginnen Sie an der linken Seite wo das Loch "a" in der Bodenplatte bereits einseitig vorhanden ist(siehe Detailzeichnung Unterseite Fahrzeug links). Die Anhängervorrichtung an diese Löcher anlegen, auf der rechten Seite markieren und diese ebenfalls auf Ø 15 mm bohren.
5. Die angekörnten Löcher "d" von der Innenseite 12,5 mm bohren und Loch "c" von der Unterseite auf Ø 15 mm bohren (angekörnt 368mm ab Loch "A").
6. Die Stütze "1" mit Schrauben M10x30 und Federringen von der Innenseite im Chassisrahmen an den Löchern "b" und "c" montieren. Die Stütze "2" von der Innenseite in den Chassisrahmen legen. Die Platte "3" durch die Unterseite (oberhalb der Schirmplatte) an die Löcher "d" legen und die beigelegten Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern montieren.
7. Die Stützen "4" und "5" durch die Innenseite im Chassisrahmen an den vorhandenen Löchern "e" zusammen mit Platte "3", Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern montieren. Platte "6" mit Schraube M10x30, Unterlegscheibe und Federring durch die Innenseite gegen die Unterseite des Chassisrahmen montieren.
8. Die Platten "7" an den Löchern "a" in den Chassisrahmen legen und die Anhängervorrichtung mit beigelegten Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern montieren (Drehmoment 79Nm).
9. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10-46Nm M12-79Nm(4x) M12(10,9)-100 Nm(2x)
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

OBS:

Ved stelnummer **A 032470** eller **F 020798** kan beslagene "1" og "2" ikke monteres. I stedet skal De bestille en supplerende pakke med artikelnummer 024204.

(DK) 048-223 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern beklædningen, reservehjulet, donkraften og donkraftholderen fra bagagerummets bund. Løsn akkumulatoren, så fastgørelsespunkterne ("e") kan nås. Sænk og drej den bageste lydpotte og afmonter varmeskjoldet.
3. Fjern undervognsbeskyttelsen ved punkterne "a" og bor dem med Ø15mm. Bor kun chassissvangens nedre plade igennem! Hvis De ikke kan finde punkterne "a" på højre side, prøv at finde dem på venstre side (jvf. figur "1"). Placer tværvangen ved punkterne "a" og marker punkterne "a" på højre side og bor dem med Ø15mm. Bor kun chassissvangens nedre plade igennem!
4. Bor hullerne "d" med Ø12,5mm ud fra bagagerummet. (Disse er markeret i chassiset.) Bor hullen "c" fra undersiden med Ø15mm. (markeret, med en afstand på 368 mm fra hul "a" – jvf. figur) Bor kun chassissvangens nedre plade igennem!
5. Monter beslag "1" løst ved punkterne "b" og "c" vha. medfølgende befæstelseselementer. Monter beslagene "2" og "3" løst ved punkt "d" vha. medfølgende befæstelseselementer.
6. Monter beslagene "4" og "5" samt beslag "3" løst ved punkterne "e" vha. medfølgende befæstelseselementer ifølge figur. Monter beslag "6" løst ved punkt "f" vha. medfølgende befæstelseselementer ifølge figur.
7. Placer beslagene "7" (på højre og venstre side) i chassissvangen ved punkterne "a" og monter tværvange "8" vha. medfølgende befæstelseselementer ifølge figur. (M12 – 79Nm)
8. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:
M10 (8.8) 46 Nm
9. Sæt alle dele på plads igen.
10. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
11. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
12. Vi anbefaler, at montering udføres af specialværksted.

NOTA:

Hasta los números del chasis **A 032470** o **F 020798** inclusive no puede instalar los accesorios "1" y "2". En vez de los mismos debe encargar el paquete complementario número 024204.

(E) 048-223 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Quite de la parte inferior del portaequipaje la tapicería, la rueda de repuesto, el gato y su soporte, afloje el acumulador para que los puntos de fijación ("e") sean accesibles. Baje y gire el silenciador, desmonte la pantalla térmica.
3. Quite la protección del chasis en los alrededores de los puntos "a" y taladre los mismos con taladradora de Ø15mm. ¡Sólo debe taladrar la lámina inferior de la barra del chasis! Si no encuentra los puntos "a" en el lado derecho, entonces búsquelo en el lado izquierdo (ver figura "1"). Ubique a los puntos "a" al cuerpo del gancho de remolque y señale en el lado derecho a los puntos "a", después taladre con taladradora de Ø15mm. ¡Sólo debe taladrar la lámina inferior de la barra del chasis!
4. Taladre los huecos "d" con taladradora de Ø12,5 mm del portaequipaje para afuera (Estos están señalados en el chasis). Taladre el hueco "c" desde abajo con taladradora de Ø15mm. (señalado con punto, a 368mm de distancia del hueco "a" – ver figura) ¡Sólo debe taladrar la lámina inferior de la barra del chasis!
5. Monte el accesorio "1" en los puntos "b" y "c" con los elementos de enlace adjunto, con laxitud. Monte los accesorios "2" y "3" en el punto "d" con los elementos de enlace adjunto, con laxitud
6. Monte los accesorios "4" y "5" con el accesorio "3" a los puntos "e" con laxitud con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura. Monte el accesorio "6" al punto "f" con los elementos de enlace adjunto en base de la figura, con laxitud.
7. Ubique los accesorios "7" (en el lado derecho e izquierdo) en la barra del chasis a los puntos "a" y monte el cuerpo de gancho de remolque "8" con los elementos de enlace adjunto en base de la figura. (M12 – 79Nm)
8. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después fije bien todos los tornillos:
M10 (8.8) 46 Nm
9. Vuelva a montar todos los accesorios que quitó
10. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
11. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
12. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

REMARQUE:

Accessoires „1” et „2” ne peuvent pas être montés aux châssis avec les derniers numéros de série **A 032470** ou de **F 020798** y compris. Au lieu de ceux, il faut commander la pacque supplémentaire à numéro d'article 024204.

(F) 048-223 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le recouvrement, les roues de secours, le vérin de la voiture et son support de la partie basse du coffre, dégager la batterie pour que les points de fixation („e”) soient accessibles. Descendre et tourner l'arrière pot d'échappement et démonter la plaque de protection contre la chaleur.
3. Enlever la protection du châssis autour des points „a” et percer les points par un foret de Ø15mm. Ne percer que la plaque inférieure de la poutre du châssis! Si les points „a” ne se trouvent pas au côté droit, chercher-les au côté gauche (voire figure „1”). Placer le corps de l'attelage aux points „a” et marquer les points „a” au côté droit ensuite percer-les par le foret de Ø15mm. Ne percer que la plaque inférieure de la poutre du châssis!
4. Percer les trous „d” par un foret de Ø12,5mm allant vers l'extérieure à partir du coffre. (Ces trous sont pointillés sur le châssis). Percer le trou „c” du côté bas par un foret de Ø15mm. (Marqué par pointillage, à une distance de 368mm du trou „a” – voire la figure). Ne percer que la plaque inférieure de la poutre du châssis!
5. Monter lâchement accessoire „1” aux points „b” et „c” par les éléments de fixation fournis. Monter lâchement accessoires „2” et „3” au point „d” par les éléments de fixation fournis.
6. Monter lâchement accessoires „4” et „5” avec accessoire „3” aux points „e” par les éléments de fixation fournis selon la figure. Monter lâchement accessoire „6” au point „f” par les éléments de fixation fournis.
7. Placer accessoires „7” aux points „a” dans la poutre du châssis (aux côtés droit et gauche) et monter le corps de l'attelage marqué „8” par les éléments de fixation fournis selon la figure. (M12 – 79Nm)
8. Ajuster l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:
M10 (8.8) 46 Nm
9. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture.
10. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
12. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

HUOMAUTUS:

Alustatankonumeroihin **A 032470** tai **F 020798** asti ei voi asentaa osat „1” ja „2”. Näiden sijasta on tilattava 024204 viitenumeroinen täydennyspaketti

(SF) 048-223 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota matto tavaratilan pohjasta, varapyörä, nosturi ja sen pidike, löysää akku, jotta pääset kiinnityspisteisiin („e”). Laske ja käännä takapakoputki, irrota lämpösuojaalevy
3. Irrota alustatangon suoja „a” pisteiden vierestä ja poraa ne halkaisijaltaan 15mm:in poralla. Poraa vain alustatangon alalevy! Mikäli et löydä „a” oikealta puolelta, etsi ne vasemmalta puolelta (kts kuva „1”). Aseta vetokoukku pisteisiin „a” ja merkkää pisteet „a” oikealle puolelle, sen jälkeen poraa ne halkaisijaltaan 15mm:in poralla. Poraa vain alustatangon alalevy!
4. Poraa reiät „d” halkaisijaltaan 12,5mm:in poralla tavaratilasta ulospäin (Nämä ovat merkattu alustatangolla). Poraa reikä „c” alhaalta halkaisijaltaan 15mm:in poralla. (merkattu pisteillä, 368mm:in etäisyydellä reiästä „a” – kts kuva) Poraa vain alustatangon alalevy
5. Asenna osa „1” pisteistä „b” ja „c” oheisilla sitomaelementeillä löysästi. Asenna osat „2” ja „3” pisteistä „d” oheisilla sitomaelementeillä löysästi
6. Asenna osat „4” ja „5” osa „3”:n kera pisteisiin „e” oheisilla sitomaelementeillä löysästi kuvan mukaisesti. Asenna osa „6” pisteeseen „f” oheisilla sitomaelementeillä löysästi
7. Laita osat „7” (oikealla ja vasemmalla puolella) alustatankoon, pisteisiin „a” ja asenna koukku „8” oheisilla sitomaelementeillä. (M12 – 79Nm)
8. Aseta vetokoukku keskiasentoon ja kiristä kaikki ruuvit:
M10 (8.8) 46 Nm
9. Asenna kaikki irrotetut osat takaisin autoon
10. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
11. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
12. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

NOTE:

You cannot mount the accessories “1” and “2” up to the chassis number **A 032470** or **F 020798**. Instead of them you have to order the accessory package with item number 024204.

(GB) 048-223 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Remove the upholstery, the spare wheel, the jack and its support from the bottom of the trunk, loosen the battery so that the fixing points (“e”) can be accessible. Lower and rotate the rear exhaust muffler, dismount the heat shield.
3. Remove the underspraying compound from around points “a” and drill out them with a Ø15mm drill. Drill through only the lower plate of the frame member! If you cannot find points “a” in the right side, find them in the left side (see Figure “1”). Place the crossbar to points “a” and mark points “a” to the right side, and then drill them out with a Ø15mm drill. Drill through only the lower plate of the frame member!
4. Drill out the holes “d” with a Ø12.5mm drill outwards from the trunk (They are dotted on the chassis). Drill out the hole “c” with a Ø15mm drill from below (marked by dotting, at 368 mm distance from the hole “a” – see the figure). Drill through only the lower plate of the frame member!
5. Mount the accessory “1” at points “b” and “c” loosely with the attached bonding units. Mount the accessories “2” and “3” at point “d” loosely with the attached bonding units.
6. Mount the accessories “4” and “5” with the accessory “3” onto points “e” loosely with the attached bonding units in accordance with the figure. Mount the accessory “6” onto point “f” loosely with the attached bonding units in accordance with the figure.
7. Insert the accessories “7” (in the right and left sides) into the frame member onto points “a” and mount the crossbar signed “8” with the attached bonding units in accordance with the figure. (M12 – 79Nm)
8. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all the screws:
M10 (8.8) 46 Nm
9. Remount all the removed parts onto the car.
10. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
12. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

MEGJEGYZÉS:

Az **A 032470** vagy **F 020798** alvázzszámmal bezárólag nem tudja szerelni az „1” és „2” tartozékokat. Ezek helyett meg kell rendelnie a 024204 cikkszámú kiegészítő csomagot

(H) 048-223 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorogot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Távolítsa el a csomagtartó aljából a kárpitot, pótkereket, autóemelőt és tartóját, lazítsa fel az akkumulátort, hogy a rögzítési pontok („e”) hozzáférhetőek legyenek. Engedje le és forgassa el a hátsó kipufogó dobát, szerelje le a hővédő lemezt.
3. Távolítsa el az alvázvédőt az „a” pontok környékéről és fúrja ki azokat Ø15mm-es fúróval. Csak az alvázgerenda alsó lemezét fúrja át! Amennyiben nem találja az „a” pontokat a jobb oldalon, akkor keresse meg a bal oldalon (lásd „1” ábra). Helyezze fel az „a” pontokhoz a horogtestet és jelölje fel a jobb oldalra az „a” pontokat, majd fúrja ki Ø15mm-es fúróval. Csak az alvázgerenda alsó lemezét fúrja át!
4. Fúrja ki a „d” furatokat Ø12,5mm-es fúróval a csomagtartóból kifelé (Ezek pontozva vannak az alvázon). Fúrja ki a „c” furatot alulról Ø15mm-es fúróval. (pontozással jelölve, 368mm távolságra az „a” furattól – lásd ábra) Csak az alvázgerenda alsó lemezét fúrja át!
5. Szerelje fel az „1” tartozékot a „b” és a „c” pontokon a mellékelt kötőelemekkel lazán. Szerelje fel a „2” és „3” tartozékot a „d” ponton a mellékelt kötőelemekkel lazán.
6. Szerelje fel a „4” és „5” tartozékot a „3” tartozékkal az „e” pontokra lazán a mellékelt kötőelemekkel az ábra alapján. Szerelje fel a „6” tartozékot az „f” pontra a mellékelt kötőelemekkel az ábra alapján lazán.
7. Helyezze be a „7” tartozékokat (jobb és bal oldalon) az alvázgerendába az „a” pontokra és szerelje fel a „8” jelű horogtestet a mellékelt kötőelemekkel az ábra alapján. (M12 – 79Nm)
8. Igazítsa középhelyzetbe a horogtestet, majd húzza meg a csavarokat.
M10 (8.8) 46 Nm
9. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra.
10. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
11. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
12. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

NOTE:

Ai numeri di telaio **A 032470** o **F 020798** inclusi non è possibile montare gli accessori „1” e „2”. Al posto di questi bisogna ordinare il pacco integrativo numero 024204.

(I) 048-223 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Rimuovere la tappezzeria, la ruota di scorta, il cric e il suo supporto dal fondo del bagagliaio, allentare la batteria affinché siano accessibili i punti di fissaggio („e”). Sganciare e ruotare la marmitta posteriore e smontare anche la piastra di protezione termica.
3. Rimuovere il proteggitelaio da vicino i punti „a” e forarli con un trapano dal Ø di 15 mm. Forare soltanto la piastra inferiore dell'asse del telaio. Se non trovate i punti „a” sul lato destro cercarli allora sul lato sinistro (vedi figura „1”). Collocare il blocco del gancio sui punti „a” e segnare i punti „a” sul lato destro, poi forarli con un trapano dal Ø di 15 mm. Forare soltanto la piastra inferiore dell'asse del telaio!
4. Forare i fori „d” con un trapano dal Ø di 12,5 mm dal bagagliaio verso fuori (i punti sono segnati sul telaio). Forare dal basso i punti „c” con un trapano dal Ø di 15 mm. (punti segnati, distanza di 368 mm dal foro „a” – vedi figura). Forare soltanto la piastra inferiore dell'asse del telaio!
5. Montare l'accessorio „1” nei punti „b” e „c” con gli elementi di collegamento inclusi. Montare senza stringere gli accessori „2” e „3” nei punti „d” con gli elementi di collegamento inclusi.
6. Montare senza stringere gli accessori „4” e „5” con l'accessorio „3” nei punti „e” con gli elementi di collegamento inclusi in base alla figura. Montare senza stringere l'accessorio „6” nel punto „f” con gli elementi di collegamento inclusi in base alla figura.
7. Collocare l'accessorio „7” (sul lato destro e sinistro) nell'asse del telaio nei punti „a” e montare il blocco del gancio numero „8” con gli elementi di collegamento inclusi in base alla figura. (M12 – 79Nm)
8. Regolare il gancio di traino in posizione centrale, poi stringere tutti i bulloni:
M10 (8.8) 46 Nm
9. Rimontare tutti i pezzi dell'automobile rimossi.
10. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
11. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
12. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

BEMERKNING:

Ved chassisnummer **A 032470** eller **F 020798** kan delene „1” og „2” ikke anvendes. I disse tilfældene skal du bestille tilleggs pakken nr. 024204.

(N) 048-223 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern dekket, reservehjulet, jekken og jekkholderen fra bunnen til bagasjerommet, og løsne på akkumulatoren for å få bedre plass ved festepunktene („e”). Senk ned og dreid den bakerste eksospotten, demonter varmeskjoldet.
3. Fjern chassisvernet ved punktene „a” og bor dem gjennom med en Ø15mm bor. Pass på å bore bare gjennom den underste platen av chassisvangen. Dersom du ikke finner punktene „a” på den høyre siden, finn dem på den venstre siden (se bilde „1”). Sett tilhengerfestet ved punktene „a” og marker punktene „a” på den høyre siden, og bor dem gjennom med en Ø15mm bor. Pass på å bore bare gjennom den underste platen av chassisvangen!
4. Bor gjennom punktene „d” ved hjelp av en Ø12,5mm bor fra bagasjerommets side. (Disse punktene er markerte på chassisen). Bor gjennom punkten „c” underfra ved hjelp av en Ø15mm bor (markert med punktering. 368 mm fra punkten „a” - se bildet). Pass på å bore bare gjennom den underste platen av chassisvangen!
5. Monter del „1” ved punktene „b” og „c” løst ved hjelp av de vedlagte festeelementene. Monter del „2” og „3” ved punkten „d” løst ved hjelp av de vedlagte festeelementene.
6. Monter delene „4” og „5” samt del „3” ved punktene „e” løst ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet. Monter del „6” ved punkten „f” løst ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
7. Sett delene „7” (på den høyre og venstre siden) inn i chassisvangen ved punktene „a” og monter tilhengerfestet „8” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet. (M12 – 79Nm)
8. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:
M10 (8.8) 46 Nm
9. Sett alle demonterte delene tilbake på plass igjen.
10. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
11. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).
12. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

N.B.:

Bij de chassissnummers **A 032470** t/m **F 020798** kunnen onderdelen „1” en „2” niet worden gemonteerd. In plaats daarvan moet het aanvullende pakket met artikelnummer 024204 worden besteld.

(NL) 048-223 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bekleding, het reservewiel, de krik en krikhouder uit de bagageruimte, maak de accu los zodat u bij de bevestigingspunten („e”) kunt. Laat de achterste uitlaatsdemper zakken, draai hem opzij en demonteer de hittebestendige plaat.
3. Verwijder de chassisbeschermer rond de punten „a” en doorboor de punten met een boor van Ø15 mm. Doorboor alleen de onderste plaat van de chassisbalk! Als u de punten „a” aan de rechter kant niet kunt vinden, zoek ze dan aan de linker kant (zie afbeelding „1”). Plaats de trekhaak op de punten „a” en markeer de punten „a” aan de rechterkant en doorboor ze met een boor van Ø15 mm. Doorboor alleen de onderste plaat van de chassisbalk!
4. Doorboor de boorgaten „d” met een boor van Ø12,5 mm uit de bagageruimte naar buiten toe (deze punten zijn gemarkeerd op het chassis). Doorboor boorgat „c” van onderen met een boor van Ø15 mm (dit is met punten aangegeven, op 368 mm afstand van boorgat „a” – zie afbeelding). Doorboor alleen de onderste plaat van de chassisbalk!
5. Monteer onderdeel „1” handvast op de punten „b” en „c” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen. Monteer onderdelen „2” en „3” handvast op de punten „d” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen.
6. Monteer onderdelen „4” en „5” samen met onderdeel „3” handvast op de punten „e” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de afbeelding. Monteer onderdeel „6” handvast op punt „f” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de afbeelding.
7. Plaats onderdelen „7” (aan de rechter en linker kant) op de chassisbalk op de punten „a” en monteer de trekhaak met nummer „8” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de afbeelding. (M12 – 79 Nm)
8. Zet de trekhaak in het midden en trek alle bouten aan:
M10 (8.8) 46 Nm
9. Monteer alle verwijderde onderdelen opnieuw.
10. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).
12. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

UWAGA:

W przypadku podwozia o numerze **A 032470** lub **F 020798** nie można zamontować elementów nr „1” i „2”. Zamiast nich należy zamówić pakiet uzupełniający o numerze artykułu 024204.

(PL) 048-223 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy usunąć wykładzinę ze spodu bagażnika, koło zapasowe, lewarek i jego wspornik i poluzować akumulator, aby zapewnić dostęp do punktów mocowania („e”). Należy opuścić i odgiąć tłumik i zdemontować płytę termiczną.
3. Należy usunąć taśmę ochronną z okolic punktów „a” i przewiercić je wiertłem o średnicy Ø15mm. Należy przewiercić tylko dolną płytę belki podwozia! Jeśli punkty „a” są trudne do znalezienia po prawej stronie, należy ich poszukać z lewej strony (zobacz rysunek „1”). Blok haka holowniczego należy przyłożyć do punktów „a” i zaznaczyć je z prawej strony, a następnie przewiercić wiertłem o średnicy Ø15mm. Należy przewiercić tylko dolną płytę belki podwozia!
4. Należy przewiercić otwory „d” wiertłem o średnicy Ø12,5mm od strony bagażnika na zewnątrz (Zaznaczone są one punktowo na podwoziu). Należy przewiercić otwory „c” od dołu wiertłem o średnicy Ø15mm (zaznaczone punktowo w odległości 368mm od otworu „a” – zobacz rysunek) Należy przewiercić tylko dolną płytę belki podwozia!
5. Należy luźno zamontować załączony element „1” do punktów „b” i „c” za pomocą załączonych elementów mocujących. Należy luźno zamontować załączone elementy „2” i „3” do punktu „d” za pomocą załączonych elementów mocujących.
6. Należy luźno zamontować załączone elementy „4” i „5” z elementem „3” do punktów „e” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
7. Należy umieścić elementy „7” (z prawej i lewej strony) w belce podwozia do punktów „a” i zamontować blok haka holowniczego nr „8” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu. (M12 – 79Nm)
8. hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:
M10 (8.8) 46 Nm
9. Wszystkie usunięte części.
10. Po przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące hak holowniczy i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
11. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid 2 N.B.W.)
12. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

ПРИМЕЧАНИЕ:

В случае следующих рамно-кузовных номеров **032470** или **F 020798** невозможно прикрепить аксессуар „1” и „2”. Вместо них необходимо заказать добавочный пакет с номером артикула 024204.

(RU) 048-223 Указания по монтажу:

1. Разберите фаркоп и аксессуары, после чего проверьте каждую деталь. В случае необходимости удалите защитный клей с территории фиксирующих точек.
2. Удалите обшивку пола багажника, запасное колесо, автоподъемник и его держатель, ослабьте аккумулятор для того, чтобы можно было добраться до фиксирующих точек („e”). Опустите и отверните задний выхлопной барабан, демонтируйте теплоизоляционную пластину.
3. Удалите рамно-кузовной защитный материал вокруг точек „a”, и просверлите их сверлом Ø15 мм. При этом сверлите только нижнюю пластину балки шасси! В том случае, если не находите точки „a” на правой стороне, поищите их на левой (см. Рис. „1”). Тело фаркопа приложите к точкам „a”, и наметьте точки „a” на правой стороне, после чего просверлите их сверлом Ø15 мм. Просверлите только нижнюю пластину балки шасси!
4. Сверлом Ø12,5 мм просверлите точки „d” снизу, в направлении из багажника (эти точки обозначены пунктиром на шасси). Просверлите отверстие „C” снизу сверлом Ø15 мм. (обозначено пунктиром, на 368 мм от отверстия „a” – см. Рис.) Просверлите только нижнюю пластину балки шасси!
5. Слегка прикрепите аксессуар „1” в точках „b” и „c” с помощью приложенных крепежных элементов. Слегка прикрепите аксессуары „2” и „3” в точке „d” с помощью приложенных крепежных элементов.
6. Слегка прикрепите аксессуары „4” и „5” с аксессуаром „3” в точках „e” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка. Слегка прикрепите аксессуар „6” на точку „f” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
7. Разместите аксессуары „7” (на правой и на левой стороне) в балке шасси на точках „a”, и прикрепите тело фаркопа со знаком „8” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка. (M12 – 79Nm)
8. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:
M10 (8.8) 46 Nm
9. Установите обратно все снятые компоненты на машину.
10. Приблизительно через каждую 1000 тяговых километров необходимо проверять натяг фиксирующих болтов фаркопа, и по необходимости затянуть их до соответственного упора.
11. Босал дает гарантию только на неисправности, происходящие из использования по назначению. (арт. 185 лид 2 N.B.W).
12. Монтаж фаркопа разрешается производить только силами специальных мастерских.

ANMÄRKNING:

Till och med underredennummer **A 032470** eller **F 020798**, du kan inte montera tillbehören „1” och „2”. I stället för dessa, du måste beställa tilläggs paketet med beståndsdelnummer 024204.

(S) 048-223 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort tapetseringen, reservhjulet, och domkraften samt sitt vinkeljärnet, från den undre delen av bagagehyllan, sedan lossa upp ackumulatören, till förmån för att monteringspunkterna („e”) skulle bli tillgängliga. Sänk ned och vrid bort den bakre trumman av ljuddämparen, sedan montera ner värmeskölden.
3. Ta bort skyddet av underredet, från omgivningen av punkterna „a”, sedan borra dom genom, med hjälp av bormaskinen med Ø15mm diameter. Borra genom endast den undre skivan av underrede-bjälken! Om du inte finner punkterna „a” vid den högra sidan, då söka upp dom vid den vänstra sidan (se teckning „1”). Placera upp dragbalken, vid punkterna „a”, och markera punkterna „a”, till den högre sidan, sedan borra dom genom, med hjälp av bormaskinen med Ø15mm diameter. Borra genom endast den undre skivan av underrede-bjälken!
4. Borra genom borrhålen „d”, med hjälp av bormaskinen med Ø12.5 mm diameter, utåt från bagagehyllan. (Dessa är punkterade på underredet.) Borra genom borrhålet „c”, underifrån, med hjälp av bormaskinen med Ø15mm diameter (det är markerad med punkteringen, till 368 mm avstånd från borrhålet „a” – se teckningen). Borra genom endast den undre skivan av underrede-bjälken!
5. Montera tillbehöret „1” – endast lösligt – , vid punkterna „b” och „c”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna. Montera tillbehöret „2” och „3” – endast lösligt – , vid punkterna „d”, med hjälp av dom bifogade bindeelementerna.
6. Montera tillbehöret „4” och „5”, samt tillbehöret „3” – endast lösligt – , vid punkterna „e”, med hjälp av dom bifogade bindeelementerna. Montera tillbehöret „6” – endast lösligt – , vid punkten „f”, med hjälp av dom bifogade bindeelementerna.
7. Placera in tillbehören „7” (vid den högra och den vänstra sidan), i bjälken av underredet, på punkterna „a”, sedan montera dragbalken „8”, med hjälp av dom bifogade bindeelementerna. (M12 – 79Nm)
8. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M10 (8.8) 46 Nm
9. Montera tillbaka på fordonet samtliga beståndsdelar, som hade tagits bort.
10. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
11. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
12. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.